

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Str. 82 Postfach 101680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail info.desto@de.abb.com



MRP31.0



MRP31.0 + SMK3.0

en **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de **Warnung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1

es **¡Advertencia!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

it **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **Varning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn **警告!**

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

en **Please refer to the manual for safety instructions.**

System description MRP31.0

German manual: 2CDC 194 005 D01xx
 English manual: 2CDC 194 005 D02xx

de **Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.**

Systembeschreibung MRP31.0

Deutsch: 2CDC 194 005 D01xx
 Englisch: 2CDC 194 005 D02xx

es **Por favor, consulte las advertencias de seguridad del manual.**

Descripción del sistema MRP31.0

Alemán: 2CDC 194 005 D01xx
 Inglés: 2CDC 194 005 D02xx

fr **Vous trouverez les consignes de sécurité dans le manuel.**

Description du système MRP31.0

Allemand :2CDC 194 005 D01xx
 Anglais : 2CDC 194 005 D02xx

it **Fate riferimento alle indicazioni di sicurezza che sono contenute nel seguente manuale.**

Descrizione del sistema MRP31.0

Tedesco: 2CDC 194 005 D01xx
 Inglese: 2CDC 194 005 D02xx

sv **Läs säkerhetsanvisningarna i manualen.**

Systembeskrivning MRP31.0

Tysk: 2CDC 194 005 D01xx
 Engelsk: 2CDC 194 005 D02xx

cn **相关安全说明请参照使用手册**

系统描述 MRP31.0

德文版使用手册: 2CDC 194 005 D01xx
 英文版使用手册: 2CDC 194 005 D02xx

ru **Инструкции по безопасности приведены в руководстве.**

Описание системы MRP31.0

Немецкий язык: 2CDC 194 005 D01xx
 Английский язык: 2CDC 194 005 D02xx

en **xx** = sequential version number
 it **xx** = Numero di versione sequenziale

de **xx** = fortlaufende Versionsnummer
 sv **xx** = Löpande versionsnummer

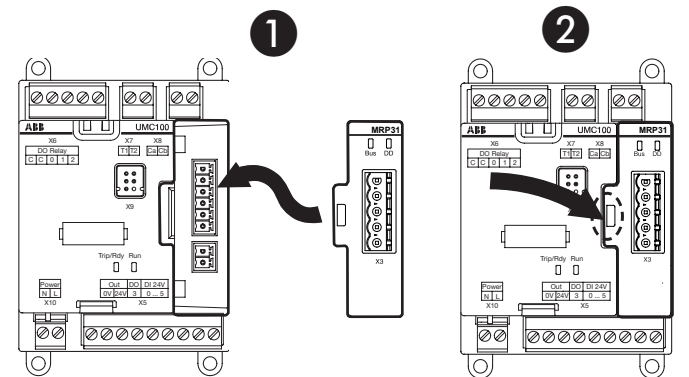
es **xx** = Número de versión secuencial
 cn **xx** = 版本序列号

fr **xx** = N° de version séquentiel
 ru **xx** = последовательный номер версии

en **Assembly** de **Montage** es **Montaje** fr **Montage** it **Montaggio** sv **Montage** cn **组装** rus **Сборка**

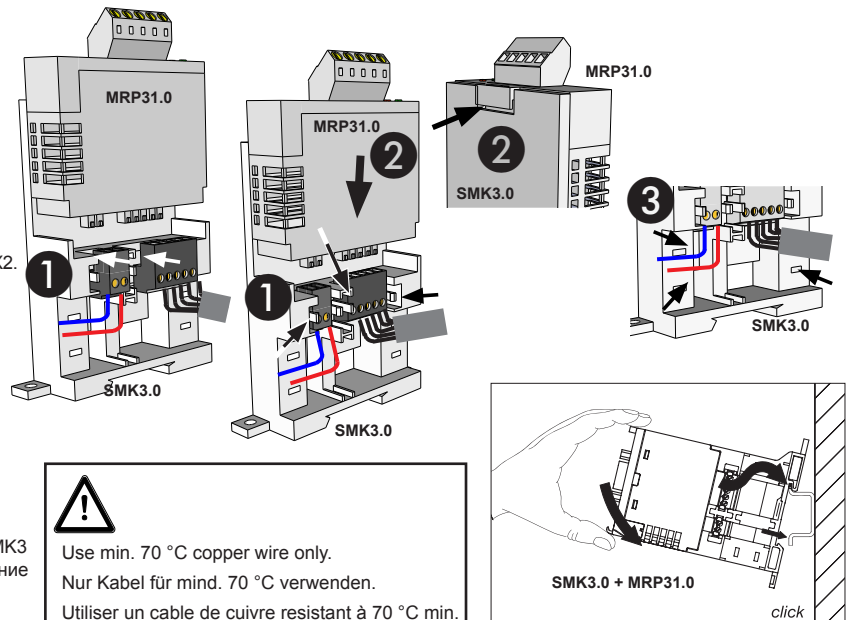
MRP31.0 -> UMC100.3

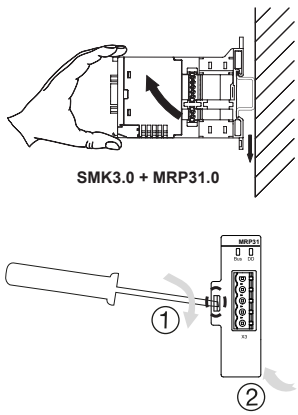
- en For fixing move down MRP31 ① until it snapped into UMC100 ②
- de Zur Befestigung MRP31 nach unten schieben ① bis er am UMC100 einrastet ②
- es Para fijar el MRP31 ①, desplazarlo hacia abajo hasta que engatille en UMC100 ②
- fr Fixation : déplacez le MRP31 ① vers le bas jusqu'à ce qu'il se clipse dans l'UMC100 ②.
- it Per fissare, spostare il MRP31 ① verso il basso finché non scatta in posizione collegandosi con l'UMC100 ②
- sv För fastsättning flyttas MRP31 ① ner tills den snäpper fast i UMC100 ②
- cn 要进行固定请将MRP31 ①往下按, 直至其扣入UMC100 ②中
- ru Для фиксации переместить MRP31 ① вниз, пока он не войдет в зацепление с UMC100 ②



MRP31.0 -> SMK3.0

- en ① Fix connectors for communication (X1) and 24 V DC (X2) to SMK3
 ② Move down MRP31 on SMK3 until it snapped into X1/X2
 ③ Fix cables with cable ties
- de ① Stecker für Kommunikaton (X1) und 24 V DC (X2) am SMK3 aufstecken
 ② MRP31 nach unten schieben bis er in X1/X2 einrastet
 ③ Kabel mit kabelbindern befestigen
- es ① Fijar conectores para comunicación (X1) y 24 V DC (X2) en SMK3
 ② Desplazar MRP31 hacia abajo hasta que haya engatillado en X1/X2
 ③ Fijar los cables con sujetacables
- fr ① Fixez les connecteurs pour la communication (X1) et 24 V DC (X2) sur le SMK3.
 ② Déplacez le MRP31 vers le bas sur le SMK3 jusqu'à ce qu'il se clipse dans le X1/X2.
 ③ Fixez les câbles à l'aide des attaches de câbles.
- it ① Collegare allo SMK3 i connettori di comunicazione (X1) e 24 V DC (X2)
 ② Spostare il MRP31 verso il basso sullo SMK3 finché non scatta in posizione su X1/X2
 ③ Fissare i cavi con fascette
- sv ① Sätt i kontakterna för kommunikation (X1) och 24 V DC (X2) i SMK3
 ② Flytta ner MRP31 på SMK3 tills den snäpper fast i X1/X2
 ③ Fäst kablarna med buntband
- cn ① 将通信用插头(X1)和24 V DC (X2) 插到SMK3上
 ② 将SMK3上的MRP31往下按, 直至其扣入X1/X2中
 ③ 用电缆扎带将电缆固定
- ru ① Подключить соединительный кабель для связи (X1) и 24 В пост. т. (X2) к SMK3
 ② Насадить MRP31 на SMK3 и двигать его вниз, пока он не войдет в зацепление с X1/X2
 ③ Закрепить кабели хомутами для кабелей

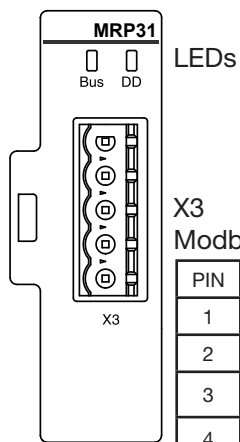




- en** ① Slightly rotate screw driver and
② move the MRP31 upwards to loosen snap-in connection
- de** ① Schraubendreher leicht drehen und
② MRP31 nach oben schieben und Verbindung lösen.
- es** ① Girar destornillador ligeramente y
② desplazar MRP31 hacia arriba para soltar la fijación a presión
- fr** ① Tournez légèrement le tournevis et
② déplacez le MRP31 vers le haut pour le déclipser.
- it** ① Girare leggermente il cacciavite e
② spostare il MRP31 verso l'alto per staccare il collegamento a scatto
- sv** ① Vrid skruvmejseln och
② flytta MRP31 uppåt för att lossa snäppfästet
- cn** ① 稍稍转动螺丝刀，并将
② MRP31往外拉，以松开卡扣连接
- ru** ① Слегка поворачивать винтоверт и
② отодвинуть MRP31 вверх, чтобы ослабить соединение

- en** Screw-type terminal
- de** Schraubtechnik
- es** Técnica de conexión por tornillo
- fr** Bornes à vis
- it** Terminale a vite
- sv** Skruvanslutning
- pl** Złącze śrubowe
- no** Skruklemme
- cs** Svorka se šroubem
- cn** 螺钉端子
- ru** Винтовая клемма

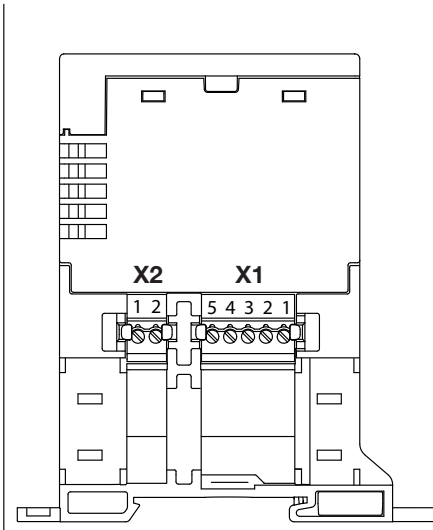
| | |
|--|--|
| | M2.5 / 0.098 in 0.5 Nm / 4.5 in.lb |
| | 0.2 ... 2.5 mm ² 28 ... 12 AWG |
| | 0.2 ... 2.5 mm ² 28 ... 12 AWG |



LEDs

X3
Modbus RTU

| PIN | Function |
|-----|--|
| 1 | Bus cable shield. Connected internally to GND via a capacitor. |
| 2 | GND. Isolated signal ground |
| 4 | Data A (inverting) |
| 5 | Data B (non inverting) |



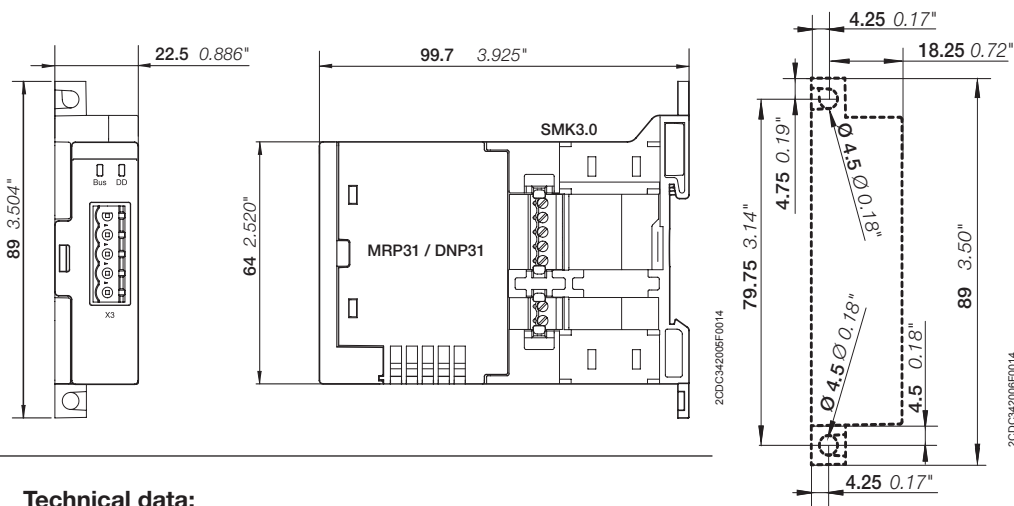
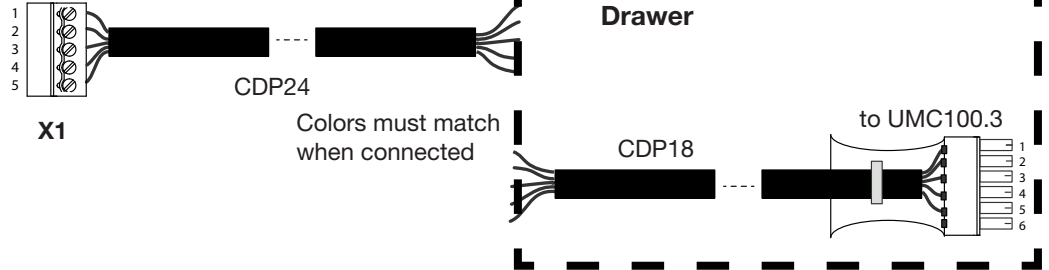
X1

| Pin | Color | Function |
|-----|--------------|---------------|
| 5 | Blue | VDD |
| 4 | Brown | VCC |
| 3 | Black | Communication |
| 2 | Green/Yellow | Communication |
| 1 | White | Diagnosis |

X2

| Pin | Function |
|-----|----------|
| 2 | 24V DC |
| 1 | 0 V DC |

- en** Connection cable
- de** Verbindungskabel
- es** Cable conector
- fr** Câble de connexion
- it** Cavo di collegamento
- sv** Anslutningskabel
- cn** 连接电缆
- ru** Соединительный кабель



Technical data:

T_a: 0...60 °C (32...+140 °F)
IP 20
Pollution degree 2 (Pollution degree terminals: 3)